

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO

Art. 20511

Art. 20512



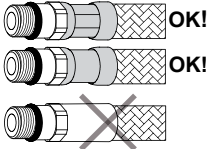
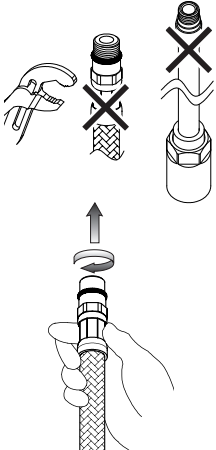
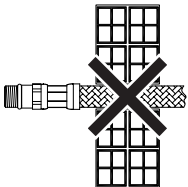
Gessi SpA - Parco Gessi

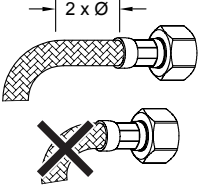
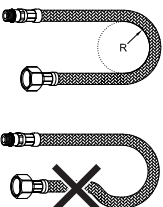
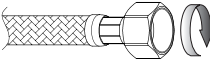
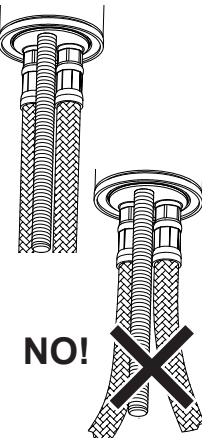
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

- Il rispetto di tali indicazioni, mantiene i diritti di garanzia, garantisce le caratteristiche dichiarate dei prodotti e ne assicura la completa affidabilità.
- Respecting this indications, will mantain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.
- Die Beachtung der Hinweise zur Benutzung erhaltet die Garantierechte, absichert die angegebene Eigenheiten der Produkten und gewährleistet die komplette Zuverlässigkeit.
- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantia, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.

	- Prima dell'installazione controllare la presenza e l'integrità delle graffature da ambo i lati dei flessibili. - Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses. - Avant l'installation contrôler à la présence et l'intégrité des graffures d'ambo les côtés des flexibles. - Vor der Installation, ist es zu überprüfen, ob die Falze auf beiden Seiten vorhanden und unversehrt sind. - Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos los lados de los flexibles.
	- Non serrare con utensili. - Don't tighten by tools. - Ne pas serrer avec des outils. - Ziehen Sie nicht durch Werkzeuge fest. - No cerrar con herramienta. - Avvitare i raccordi con tenuta OR a mano fino a percepire una battuta meccanica. - Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest. - Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusqu'à percevoir une battue mécanique. - Schrauben Sie die Verbindungen mit einer O-Ringdichtung von Hand ein bis man einen mechanischen Schlag bemerkt. - Atornillar los racores con junta OR manualmente hasta percibir un contacto mecánico.
	- Non incassare il condotto nel muro. - Don't set the hose in the wall. - Ne pas encaisser le conduit dans le mur. - Bauen Sie die Rohrleitung in die Mauer nicht ein. - No empotren el tubo en la pared.
NO! 	- Non installare il flessibile in torsione o in tensione. - Tighen the hose without any twis or tension. - Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension. - Bei der Installation des Schlauchs sorgen Sie dafür, dass er nicht verdreht bzw. gespannt wird. - No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo.

	- Il contatto prolungato con sostanze pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile. - Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst. - Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible. - Der anhaltende Umgang mit Stoffen, die auch zart aggressiv wirken können, kann zur Beschädigung des Geflechtes und infolgedessen zum Rohrbruch führen. - El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consiguiente ruptura del flexible.
	- Prima dell' inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 2 volte il diametro esterno. - Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter. - Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur. - Vor dem Beginn der Biegung stellen Sie sicher, dass es einen geradlinigen Abschnitt gibt, dessen Länge mindestens zweimal höher als der Außendurchmesser sein soll. - Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior.
	- Rispettare il raggio minimo di curvatura (DN= diametro interno nominale): - Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter): - Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamètre interne nominale): - Halten Sie den mindeste Biegungshalbmesser ein (DN= Innerer nominell Durchmesser): - Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro interno nominl): DN6 = 25mm DN8 = 30mm DN10 = 35mm DN13 = 45mm
	- Avvitare i raccordi con tenuta a guarnizione (dadi) a mano fino a che possibile, più 1/4 di giro con chiave appropriata. - Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) as more as possible, then apply 1/4 turn using an appropriate wrench. - Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main le plus possible, plus 1/4 de tour avec une clé appropriée. - Schrauben Sie die Rohranschlüsse mit Dichtung (Schraubenmutter) erstens von Hand, und danach um 90° mit einem geeigneten Schlüssel ein. - Atornillen los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente lo más posible, más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada.
	- Dopo il montaggio evitare sollecitazioni laterali anche minime. (es. durante il fissaggio del tirante o dell'astina dello scarico). - Do not expose the hose to lateral stress nor overtight by any tool. (ex. during the installation of the faucet stud or the drain pop-up lever). - Après le montage il faut éviter des sollicitations latérales même moindres, avec n'importe quel outil. (ex. pendant la fixation du tirant ou de la tige de décharge). - Nach der Montage, vermeiden Sie auch die mindesten lateralen Spannungen, mit Werkzeugen jeglicher Art (z.B. Bei dem Festklemmen der Spannstange bzw. des Stäbchens). - Después del montaje, eviten las sollicitaciones laterales, aun mínimas, con todo tipo de herramienta (por ejemplo durante la fijación del tirante o de la varilla de desagüe).

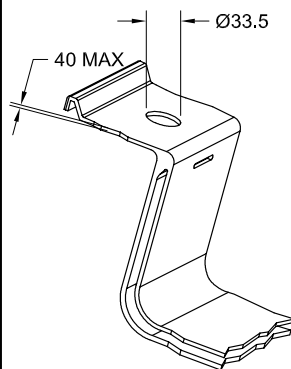
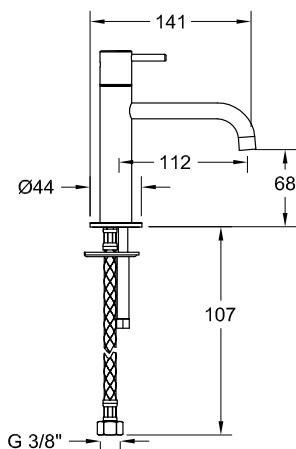
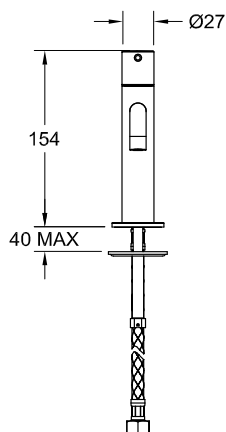


Fig. 1

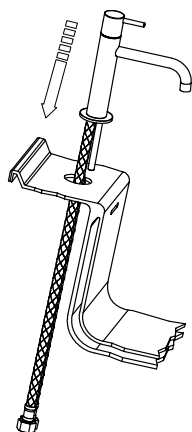


Fig. 2

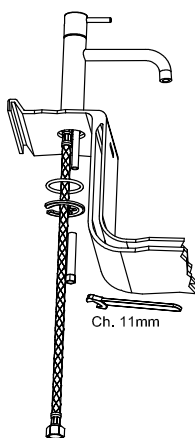


Fig. 3

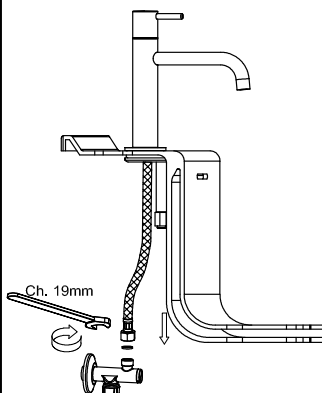


Fig. 4

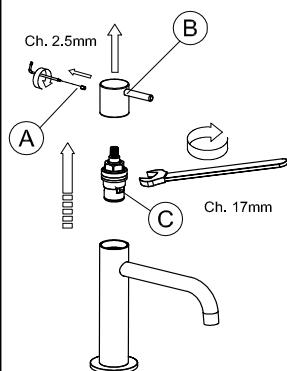
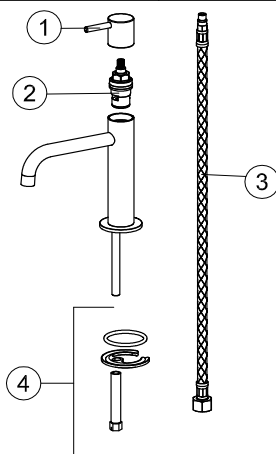


Fig. 5



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE

MONTAGGIO AL PIANO (Fig. 1-2-3)

Prima di inserire il monocomando nel foro del lavello assicurarsi che la guarnizione di base sia ben posizionata nella propria sede e che il flessibile di alimentazione sia ben avvitato al corpo del rubinetto. Sistemare il monocomando sul foro del lavello orientando la bocca di erogazione verso la vasca del lavello. Inserire quindi il kit di fissaggio nella sequenza indicata e rispettivamente la guarnizione sagomata e la flangia. Serrare a fondo l'apposito tirante o dado filettato e collegare il flessibile di alimentazione alla rete idrica.

SOSTITUZIONE DEL VITONE (Fig. 4)

Prima di effettuare tale operazione assicurarsi che l'acqua della rete idrica sia chiusa. Svitare il grano di fissaggio (A) utilizzando una chiave a brugola. Sollevare quindi la maniglia (B) sfilandola dal vitone (C). Infine svitare il vitone (C) con una chiave da 17 mm e sostituirlo. Riasssemblare i particolari con il procedimento inverso.

PARTI DI RICAMBIO (Fig. 5)

1	Maniglia
2	Vitone
3	Set di fissaggio
4	Flessibile di alimentazione

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

MONTAGE AU PLAN (Fig. 1-2-3)

Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier. Insérer donc le kit de fixation dans la séquence indiquée et respectivement le joint façonné et la bride. Serrer à fond le tirant ou l'écrou fileté et connecter le flexible de alimentation à la réseau hydrique.

REMPACEMENT DE LA TÊTE (Fig. 4)

Avant d'effectuer cette opération, il faut s'assurer que l'eau du réseau hydrique est fermée. Dévisser les grains de fixation (A) en utilisant une clé à griffe. Soulever la poignée (B) en la désenfilant de la tête (C). Dévisser, enfin, la tête (C) en utilisant une clé de 17 mm et substituer-le. Remonter-le tout avec le procédé inverse.

PIÈCES DE RECHANGE (Fig. 5)

1	Leviér
2	Tête
3	Set de fixation
4	Flexible de alimentation

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

MOUNTING ON THE SINK (Fig. 1-2-3)

Before inserting the single lever in the hole of the top make sure that the base O-ring is adequately positioned in its seat and that supply hose are properly screwed to the body of the tap. Position the single lever into the hole of the top. On the under side of the top use the fastening kit as shown in figure 2. Tighten the backnut securely and connect the hose to the water supply.

HEADVALVE REPLACEMENT (Fig. 4)

Check that the water net has been closed before carrying out this operation. Unscrew the nut (A) and take the handles out from the head valve. Lift off the handle (B) from the headvalve (C). Unscrew the headvalve (C) using a 17 mm spanner and replace it. Reinstall by reversing the procedure.

SPARE PARTS (Fig. 5)

1	Complete lever
2	Headvalve
3	Fastening set
4	Supply hose

ANWEISUNGEN HINSICHTLICH MONTAGE, GEBRAUCH UND INSTANDHALTUNG

MONTAGE DER DREHHÄHNE (Abb. 1-2-3)

Bevor Sie die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Spülbeckens einführen, vergewissern Sie sich, dass die Basisdichtung perfekt in ihrem Sitz positioniert ist und dass die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Spülbeckens positionieren, wobei der Auslauf in Richtung des Spülbeckens orientiert sein muß.

Anschließend den Befestigungssatz in der angegebenen Reihenfolge einführen, und zwar die geformte Dichtung und den Flansch. Die eigens dafür vorgesehene Zugstange oder die gestrehte Schraubenmutter bis zum Anschlag festziehen.

AUSTASCHEN DES OBERTEILS (Abb. 4)

Bevor man diese Tätigkeit durchführt, muß man sich vergewissern, dass die Versorgung zum Wassernetz unterbrochen ist. Den Befestigungsstift (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssels herauserschrauben. Dann den Griff (B) anheben, wobei man ihn vom Oberteil (C) abzieht. Schließlich das Oberteil (C) mit einem 17 mm Schlüssel abschrauben und mit einem neuen ersetzen. Dann die Einzelheiten in umgekehrter Vorgehensweise erneut montieren.

ERSATZTEILE (Abb. 5)

1	Kompletter Griff
2	Oberteils
3	Befestigungsset
4	Versorgungsschläuche

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO

INSTALACION (Fig. 1-2-3)

Antes de colocar el monomando asegurarse que las juntas de la base estén bien posicionadas en su lugar y que los flexibles de alimentación estén bien enroscados al cuerpo del grifo. Alojar el monomando sobre el hueco del plano de apoyo, orientando el caño hacia el seno del lavabo.

Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada y respectivamente la junta moldurada y la brida. Rosquen hasta el fondo el tirante o la tuerca roscada.

SUSTITUCIÓN DE LA MONTURA (Fig. 4)

Antes de efectuar dicha operación asegúrense que el agua de la red hídrica esté cerrada. Destornillen el prisionero (A) utilizando una llave allen. Levanten, la maneta (B) sacándola de la montura (C). Finalmente destornillen la montura (C) con una llave de 17 mm y sustitúyanla. Vuelvan a ensamblar las piezas según el procedimiento inverso.

PIEZAS DE REPUESTO (Fig. 5)

1	Palanca completa
2	Montura cerámica
3	Juego de fijación
4	Flexible de alimentación

